

Ruka'm carta xutz'ib'aj ri Pablo che ri Timoteo

Ri Pablo kuya pan rutzil uwach ri Timoteo

¹ Ri'in in Pablo, in taqo'n re ri Qanimajawal Jesucristo ma e xraj ri' ri Dios chwe kantzijoj ri k'aslemal b'i'tisim chike ri kakiya kib' puq'ab' ri Qanimajawal Jesucristo.

² Kantz'ib'aj pan wa' wa carta chawe ri'at Timoteo. Ri'in lik k'ax katinna'o ma at pacha' nuk'ajol chupa rub'i' ri Cristo. Chak'ulu k'u ri unimal rutzil k'u'xaj, ri relej k'u'xaj y ri utzil chomal re ri Qaqaw Dios y re ri Qanimajawal Jesucristo.

Ri Pablo kupixab'aj ri Timoteo che utzijoxik ri Utzilaj Tzij

³ Lik kintioxin chwach ri Dios, ri kanloq'nimaj jela' pacha' xki'an lo ri wati'-numam ojertan yey lik kuna' nuk'u'x utz nu'anom chwach Rire. Yey echiri' kan'an orar chipaq'ij chichaq'ab' xaqi katk'un chinuk'u'x.

⁴ E kak'un chinuk'u'x roq'ej xa'ano echiri' xatkanaj kanoq y lik kuaj k'ut kanwil awach cha' jela' kaki'kot ri wanima'.

⁵ Yey kak'un chinuk'u'x ri saqil kub'ulib'al ak'u'x ruk' ri Qanimajawal Jesucristo; ma wa' nab'e xk'o'ji' ruk' rawati' Loida y rachu Eunice, y wo'ora lik q'alaj e ne k'o awuk' ri'at.

⁶ E uwari'che lik katimpixab'aj puwi ri uya'om ri Dios chawe,* wa' e ri xak'ulu echiri' xinya ri

* **1:6** 1 Co. 12:4-11

nuq'ab' paw'i' cha' katu'an at aj chak re ri Dios. Lik k'u chachuq'ub'ej awib' che u'anik wa' ruk' ronoje ak'u'x.

⁷ Ma ri Dios na uya'om ta ri Ruxlab'ixel chiqe cha' koju'an oj turun; e uya'om chiqe cha' kak'oji' qachuq'ab', rutzil qak'u'x y saqil qana'oj.

⁸ E uwari'che, matk'ix che utzijoxik ri Utzilaj Tzij re ri Qanimajawal Jesucristo y matk'ix ne chwe ri'in ma in k'o pa cárcel ruma kantzijoj ri Utzilaj Tzij. Ek'u ri'at, e chakuyu taq ri k'axk'ob'ik kape paqawi' ruma rutzijoxik wa', chach'ija k'u ronoje ruk' ruchuq'ab' ri Dios.

⁹ E ri Dios xkolob'en qe'oj y xojusik'ij cha' kojkoji' jusuk' chwach; yey wa' na e ta ruma ri qa'anom ri'oj, ma e ruma lik e xraj ri' Rire chiqe. Echiri' k'amaja' ne ku'an ruwachulew, uch'ob'om chik kuya ri unimal rutzil uk'u'x chiqe ruma ri Qanimajawal Jesucristo.

¹⁰ Y wo'ora uk'utum chi ri rutzil uk'u'x chiqe ma xutaq lo ri Qanimajawal Jesucristo re kojukolob'ej. Rire xuch'ij uchuq'ab' ri kamik y jek'ula' xuq'alajisaj k'o k'aslemal na jinta utaqexik chike ri kikojom ri Utzilaj Tzij.

¹¹ Yey ri'in in cha'tal lo ruma ri Dios re kantzijoj wa Utzilaj Tzij y re kinu'an in taqo'n y k'utunel chikiwach ri uk'iyal kiwach taq ri tikawex.

¹² E uwari'che ri'in kantij ronoje taq wa k'axk'ob'ik in k'o wi y na kink'ix ta k'u che, ma lik weta'am china ruk' kub'ul wi nuk'u'x, yey lik jikil nuk'u'x che e Rire lik k'o uchuq'ab' che uchajixik ri uya'om panuq'ab' k'a che ruk'unib'al ri Cristo.

¹³ E lik chak'utu chikiwach ri tikawex ri saqil k'utunik atom ri'at chwe; cha'ana wa' ruk' ri

kub'ulib'al k'u'xaj y ri rutzil k'u'xaj ariqom ruk' ri Qanimajawal Jesucristo.

¹⁴ Ruk' ruto'b'al ri Santowilaj Ruxlab'ixel ri Dios k'o pa qanima', lik chachajij chi utz ri ya'tal chawe ruma ri Dios.

¹⁵ Ri'at lik aweta'am, e k'i ri qachb'i'il e aj Asia xinkoq'otaj kanoq, y chikixo'l rike k'o ri Figelo y ri Hermógenes.

¹⁶ No'j ri Onesíforo na xinroq'otaj taj. Chuk'utu k'u ri Qanimajawal Jesucristo ri rutzil uk'u'x che rire y chike taq ri e k'o pa rocho, ma rire uk'iyal laj xub'ochi'ij nuk'u'x y na xk'ix ta chwe tob' in k'o pa karena chupa ri cárcel.

¹⁷ Y echiri' xk'un wara Roma, lik xok il che nutzukuxik pa in k'o wi y xinuriqo.

¹⁸ Yey aweta'am ne ri'at, rire lik xojuto'o echiri' oj k'o chupa ri tinamit Éfeso. E uwari'che kantz'onoj che ri Qanimajawal chuya'a ri rajil uk'axel che ri Onesíforo chupa ri k'isb'al q'ij.

2

Ri Pablo kupixab'aj ri Timoteo cha' kuchuq'ub'ej rib' chwach taq ri k'axk'ob'ik

¹ Timoteo, ri at pacha' nuk'ajol chupa rub'i' ri Cristo. Kamb'i'ij k'u chawe lik chachuq'ub'ej awib' che u'anik ronoje ri ya'om chawe ruma ri unimal rutzil uk'u'x ri Qanimajawal Jesucristo.

² Janipa k'u ratom chwe chwi ri k'utunik nu'anom chikiwach ruk'iyal winaq, e chaq'atisaj ri' pakiq'ab' rachijab' kub'ul ak'u'x kuk' ruma kakiriq uk'utik wa' chikiwach ri jujun chik.

³ Ek'u ri'at, chakuyu ronoje ri k'axk'ob'ik kape paw'i pacha' ku'an juna saqil soldado re ri Qanimajawal Jesucristo.

⁴ Ma juna saqil soldado na karoq'otaj ta kan ri taqom che cha' e ke'ek che u'anik ri karaj rire; ri ku'ano e xew lik kok il che ri chak ya'tal puq'ab' ruma rutaqanel.

⁵ Jek'ula', junoq kak'alalik* na kuch'ak ta ri' ri premio we na kak'alal ta e chirij rusuk' pacha' ri kutz'onoj wa etz'anem.

⁶ Jek'uri'la', juna aj chak xew ku'an molonik we nab'e na kuchakuj rulew.

⁷ Timoteo, lik chach'ob'o raqan wa kamb'i'ij chawe; we ka'an wa', ri Qanimajawal kuya ana'oj cha' kamaj usuk' ronoje.

⁸ E k'una chak'u'x ronoje ri xrik'owib'ej ri Qanimajawal Jesucristo, ri xupeteb'ej lo che ri rey David y ri xk'astaj lo chikixo'l taq ri ekaminaq jela' pacha' ri kub'i'ij ri Utzilaj Tzij kantzijoj ri'in.

⁹ Yey e ruma kantzijoj wa Utzilaj Tzij, in k'o pa k'axk'ob'ik yey inya'om pa cárcel pacha' in jun achi lik in aj palajiy tzij. Tob' k'u ri'in inya'om pa karena, ri Utzilaj Tzij re ri Dios na yututal taj, ma xaqi ke'ek utzijoxik.

¹⁰ Kanch'ij k'u uchuq'ab' ronoje ri k'axk'ob'ik kape panuw'i xa ruma k'ax keb'enuna' taq ri eb'ucha'om ri Dios, cha' rike kakirig ri kolob'etajik na jinta utaqexik, ri kaya'i' chike ri kakub'i' kik'u'x ruk' ri Qanimajawal Jesucristo.

* **2:5** Ri ch'a'tem pa ri ch'a'tem griego e “atleta” o “deportista”. Ri kek'alalik, ri kaki'an kib' pa t'o'y, ri keb'etz'an pa pelot o ri kakijunimaj kichuq'ab' chikiwach, rike e “atleta”.

- 11 Wa' wa ch'a'tem lik qatzij:
 We xojkam ruk' ri Cristo,†
 kojka'si' na ri' ruk' Rire.
- 12 We kaqach'ij uchuq'ab' ri k'axk'ob'ik ruma Rire,
 chiqawach apanoq kojtaqan ruk' Rire chila'
 chikaj.
- No'j we ri'oj kaqab'i'ij na oj ta re Rire,
 jela' ku'an Rire quk' chiqawach apanoq,
 kub'i'ij k'u ri' na reta'am ta qawach.
- 13 We ri'oj na kakub'i' ta qak'u'x ruk';
 na ruk' ta k'u ri', Rire lik e ku'an janipa ri
 ub'i'im kanoq,
 ma Rire na ku'an ta k'ana raq'ub'al.

*Ri jusuk' kib'inik kisilab'ik ri kikojom rub'i' ri
 Cristo*

14 Chakuxtaj wa' chike ri e raj chak ri Dios y
 lik cheb'apixab'aj pa rub'i' Rire, cha' mech'o'jin
 chwi taq ch'a'tem na jinta utz kuk'am loq, ma xew
 kuk'am lo sachib'al na'oj chike ri ketaw re.

15 Ri'at lik chachuq'ub'ej awib' cha' lik jusuk'
 rab'inik asilab'ik chwach ri Dios y jela' at jun aj
 chak na jinta k'o katk'ix che, e xaqi katzijoj chi
 jusuk' ri Tzij re ri Q'ijsaq.

16 Ma'an awe'at kuk' ri kech'a't chwi taq ri na re
 ta ri Dios y na jinta uchak. Ma ri ke'anaw re wa', e
 ketajin che resaxik kib' chirij ri Dios.

17 Yey ri kich'a'tem kusachisaj ri kina'oj taq ri
 ketaw re, e pacha' juna yab'il kaq'ayisanik. Y e
 xki'an wa' ri Himeneo y ri Fileto.

† 2:11 Wa' e ke'elawi: We xqaya kan ri ojer qab'inik qasilab'ik, e
 pacha' oj kaminaq chi che ri mak.

18 Rike xkiya kan ri Q'ijsaq ma kakib'i'ij ri k'astajib'al ke ri e re ri Cristo, ya xu'ano.‡ Ruma k'u ri kakik'ut rike, e k'o jujun katajin usachik kina'oj puwi ri Q'ijsaq.

19 Na ruk' ta k'u ri', rutinamit ri Dios lik tikil chi utz pa ri Q'ijsaq, ma rike e pacha' juna kowilaj utikib'al juna ja pa tz'ib'ital wi: «Ri Dios lik reta'am china ri e re Rire»* y «Konoje k'u ri kakib'i'ij e re ri Cristo, chirajawaxik kakesaj kib' che taq ri na jusuk' taj.»

20 Chupa juna nimalaj ja k'o taq ri chapab'al re oro y re plata, ri lik xa q'alaj pa kachapab'ex wi; yey k'o ne taq chapab'al re che' y ulew na lik ta chom, ri xa tob' pa kachapab'ex wi.

21 Jek'uri'la' e junoq karesaj rib' che taq ri mak, chom ruchapab'exik ka'an ruma ri Dios, chom u'anom rub'inik usilab'ik y lik k'o uchak che ri Qanimajawal, ma kuriq u'anik uk'iyal chomilaj chak.

22 Timoteo, chatanimaj k'u chwach ronoje taq ri rayib'al re tzaqib'al ke ralab'o. Yey junam kuk' konoje ri kakiloq'nimaj rub'i' ri Qanimajawal Jesucristo ruk' ronoje kik'u'x, e chatijoj awib' che u'anik ri lik jusuk' chwach ri Dios, kub'ula ak'u'x ruk', chak'utu ri rutzil k'u'xaj y chatk'ola chi utzil chomal kuk' konoje.

23 Maya axikin chike ri kakichapala' kib' pa ch'a'tem na jinta uchak, ma aweta'am chik la' xa kuk'am lo ch'a'oj.

‡ **2:18** Rike kakib'i'ij, tob' ri Dios kuya jun k'ak' k'aslemal chiqe wo'ora, na kuya ta jun k'ak' cuerpo chiqe chiqawach apanoq.

* **2:19** Nm. 16:5

²⁴ Ma e juna aj chak re ri Qanimajawal Jesu-cristo chirajawaxik che na aj ta ch'a'oj, xaqi utz uk'u'x kuk' konoje, lik kak'utun chi utz y lik nim uk'u'x kuk' konoje.

²⁵ Ruk' chomilaj ch'a'tem keb'uq'il taq ri kakiyak kib' chirij ri Q'ijsaq; ma k'axtaj ruk' wa', ri Dios kuya chike kakitzelej kitzij chwach y kaketa'maj ri Q'ijsaq,

²⁶ y jek'ula' keb'el puq'ab' ritzel winaq y na kaki'an ta chik sa' ri karaj rire.

3

Ri kib'inik kisilab'ik ri winaq chupa taq ri k'isb'al q'ij

¹ Lik chirajawaxik kaweta'maj wa': Chupa taq ri k'isb'al q'ij lik k'ayew chi ri jeqelem che ruwachulew ruma ri kib'inik kisilab'ik taq ri winaq.

² Ma e k'o ri xew kakitajej ri kakaj rike, e k'o ri lik e rayinel re puaq, e k'o ri lik kakitak'ab'a' kiq'ij, e k'o ri kakik'aq b'i kiq'ij ri katz-kichaq', e k'o ri tzel kech'a't chikij jujun chik, e k'o ri na kakikoj ta kitzij kichu-kiqaw, e k'o ri na jinta kakitioxij, e k'o ri na kakixi'ij ta kib' chwach ri Dios.

³ E k'o ri na jinta k'ana rutzil k'u'xaj kuk', e k'o ri na jinta k'ana k'axna'b'al kik'u'x, e k'o ri e aj molot, e k'o ri na kakich'ij ta uq'atexik ri kirayib'al, e k'o ri lik e titz'itaq, e k'o ri tzel kakil ri utz.

⁴ E k'o ri e k'ayinel re katz-kichaq', e k'o ri na kakich'ob' tana raqan ri kaki'ano, e k'o ri lik kaki'an nim che kib', e k'o ri xew kakitzukuj ruqusil ruwachulew y na e ta kakitzukuj ri Dios.

⁵ E k'o ri kaki'an pacha' lik utz ki'anom chwach ri Dios pero na kiya'om ta luwar che ri Dios kujalk'atij ri kib'inik kisilab'ik ruk' ruchuq'ab' Rire. Ma'an awe kuk' ri kaki'an taq wa'.

⁶ Kuk'il rike e k'o ri keb'ok pa taq ja y kekisok rixoqib' lik k'o kimak ruma e kitaqem taq ri ki-rayib'al.

⁷ Tob' xaqi kakita taq k'utunik, na ruk' ta k'u ri', na kakimaj ta k'ana usuk' ri Q'ijsaq.

⁸ Ek'u wa' wa'chijab' e pacha' ri aj q'ijab' Janes y Jambres, ri xeyakataj chirij ri Moisés ojertan,* ma rike eyakatajinaq chirij ri Q'ijsaq y sachinaq ri kina'oj yey na kek'ul ta ruma ri Dios ma rike na jinta k'ana kub'ulib'al kik'u'x ruk' Rire.

⁹ Na keb'el ta k'u pan ruk' ri kaki'ano jela' pacha' ri xkik'ulumaj ri xeyaktaj chirij ri Moisés, ma kaq'alajin chikiwach konoje, na jinta saqil na'oj kuk' rike.

K'isb'al pixab'anik che ri Timoteo

¹⁰ No'j ri'at e ataqem ri saqil nuk'utunik, ri jusuk' nub'inik nusilab'ik, ri kuaj kan'an ruk' ri nuk'aslem, ri kub'ulib'al nuk'u'x, runimal nuk'u'x, ri rutzil nuk'u'x y ri nuchuq'ab' che uch'ijik ronoje.

¹¹ Aweta'am k'u ri' lik 'anom k'ax chwe y lik nutijom k'axk'ob'ik jela' pacha' ri xinwik'owib'ej chupa taq ri tinamit Antioquía, Iconio y Listra. Uk'iyal taq k'axk'ob'ik xpe panuwi', pero ri Qan-imajawal Jesucristo xinukolob'ej che ronoje wa'.

* **3:8** Éx. 7:11

¹² Y jela' konoje ri kakaj keb'in jusuk' chupa ri b'e re ri Qanimajawal Jesucristo, kakitij na k'ax kuma jujun chik.

¹³ Ek'u ri winaq itzel kik'u'x y ri e sokoso'nel, lik kak'iyar uwach ri kimak. Kesokoso'nik y kakisok kib' chikib'il kib'.

¹⁴ No'j k'u ri'at e lik chachuq'ub'ej awib' che ri saqil k'utunik amajom y pa ri ajikib'am wi awib'. Ma aweta'am chi utz china taq ri xek'utuw wa' chawe.

¹⁵ Ma chach'uti'nal xaweta'maj lo ri Santowilaj Uch'a'tem ri Dios tz'ib'ital kanoq, yey e wa' ri kuya ana'oj cha' kak'ul ri kolob'etajik ruma ri kub'ulib'al ak'u'x ruk' ri Qanimajawal Jesucristo.

¹⁶ Ronoje Rutzij Upixab' ri Dios tz'ib'ital kanoq e ri Dios b'i'yom re; wa' e lik k'o uchak re k'utunik, re pixab'anik, re kuyijb'a' ri na utz ta u'anom y re q'ilonik cha' kojb'in jusuk' chwach ri Dios;

¹⁷ y jek'ula' konoje ri kakinimaj ri Dios e tijotal chi utz che u'anik ronoje utzilaj chak, ma ya'tal chi chike janipa ri kajawaxik cha' kaki'an wa'.

4

¹ Timoteo, kanya kan wa pixab'anik chawe chwach ri Dios y chwach ri Qanimajawal Jesucristo, ri kak'un tanchi wara che ruwachulew re ko'ltaqana pakiwi konoje y re kolu'q'ata tzij pakiwi taq ri tikawex, ri e k'aslik y ri ekaminaq.

² Chaya'a awib' che utzijoxik Ruch'a'tem ri Dios. Chatok il che utzijoxik wa' chupa ruq'ijol o tob' ne na chupa ta ruq'ijol. Chaq'alajisaj taq ri na utz taj, chach'a'b'ej kipa taq ri kaki'an ri na utz taj,

cheb'apixab'aj ruk' saqil k'utunik cha' kakitzelej kitzij. Cha'ana k'u wa' ruk' unimal ak'u'x.

³ Ma kopon ri q'ij echiri' taq ri winaq na kakaj taj kakita ri saqil k'utunik. Yey ruma taq ri kirayib'al kekitzukuj china kek'utuw chike sa' ri kakaj kakito.

⁴ Rike na kakaj taj kakita ri Q'ijsaq y e kakiternab'ej taq tzijob'al xa no'jital kuma winaq.

⁵ No'j ri'at Timoteo, e lik k'ola ana'oj puwi taq ri ka'ano. Chakuyu ronoje taq ri k'axk'ob'ik kape pawil'. E chaya'a awib' che utzijoxik ri Utzilaj Tzij re kolob'etajik. Cha'ana k'u chi utz ronoje ri chak ya'tal paq'ab'.

⁶ Kamb'i'ij k'u wa' chawe ma ri'in na naj ta chi in k'aslik, ri nub'enam chila' chikaj xa naqaj chi k'owi.

⁷ Xinch'ij uchuq'ab' ronoje ri k'axk'ob'ik xinik'ow wi, xinopon k'u che ri k'isb'al re ri nuchak uya'om ri Dios, lik nutzijom chi jusuk' ri Utzilaj Tzij re ri Cristo.

⁸ Ek'u wo'ora xew chi woye'em ri corona kaya' chwe ruma ximb'in jusuk' chwach ri Dios. Y ri kaya'w wa' chwe e ri Qanimajawal Jesucristo, ri Aj Q'atal Tzij lik jusuk'. Y wa' na xew ta chwe ri'in kuya'o, ma kuya chike konoje ri koye'em ruk'unib'al ruk' ronoje kanima'.

Ri Pablo karaj karil uwach ri Timoteo

⁹ Matmayinik, e chatpeta tan che wilik.

¹⁰ Ma ri Demas xinroq'otaj kanoq ruma lik xe'ek uk'u'x chwi taq ruqusil ruwachulew y xe'ek Tesalónica. Y ri Crescente b'enaq Galacia yey ri Tito b'enaq Dalmacia.

11 Xew k'u ri Lucas inrachb'ilam wara. Echiri' katpetik, chak'ama lo ri Marcos* awuk' ma rire lik to'b'el we chupa ruchak ri Dios.

12 Ek'u ri Tíquico xintaq b'i Éfeso.

13 Echiri' katpetik, chak'ama lo ri pish'al wij nuya'om kan chirocho ri Carpo chupa ri tinamit Troas y chak'ama taq lo ri jub'otaj wuj;* yey ri lik kajawax chwe e ri jutaq b'otaj tz'u'um tz'ib'ital uwach.

14 Rachi Alejandro ri aj ch'ayal ch'ich' lik u'anom taq ri na utz taj chwe. Ek'u ri Dios katojow re che sa' taq ri u'anom.

15 Lik chachajij k'u awib' ri'at chwach rire ma lik uyakom rib' chirij ri Utzilaj Tzij kaqatzijoj.

16 Ri nab'e laj echiri' xinto'b'ej wib' pa q'atb'al tzij, na jinta junoq xto'w we ma konoje xinkoq'otaj kanog; na ruk' ta k'u ri', ri'in na kuaj taj e ri Dios kuq'at tzij pakiwi' ruma wa'.

17 No'j ri Qanimajawal xk'o'ji' wuk', xinuto'o y xuya nuchuq'ab' cha' wuma ri'in xel utzijoxik ri Utzilaj Tzij y xkita k'u wa' ri tikawex re uk'iyal tinamit. Jek'ula' xinkolob'ex ri'in chwa ri kamik, e pacha' junoq xesax puchi' juna koj.

18 Yey e ri Qanimajawal kinkolob'en chwach taq ri na utz taj y kinuchajij k'ut cha' kinopon na ruk' chila' chikaj pa kataqan wi. Xew k'u che Rire taqal wi lik kayak uq'ij na jinta utaqexik. Amén.

K'isb'al uch'a'tem ri Pablo che ri Timoteo

* 4:11 Hch. 15:37-39

* 4:13 "Jub'otaj wuj": Kil "rollo" pa vocabulario.

¹⁹ Chaya'a rutzil kiwach ri Priscila* y ri Aquila† junam kuk' konoje ri e k'o pa rocho ri Onesíforo.

²⁰ Ri Erasto xkanaj kan pa ri tinamit Corinto y ri Trófimo xinya kan pa ri tinamit Mileto ma lik yewa'.

²¹ Matmayinik, e chatpeta tan echiri' k'amaja' kujeq ruq'ijol echiri' k'ax tew y k'o jab'. Kakiya pan rutzil awach ri Eubulo, ri Pudente, ri Lino, ri Claudia kuk' konoje ri hermanos e k'o wara.

²² K'ola k'u ri Qanimajawal Jesucristo awuk'. Ri unimal rutzil uk'u'x Rire k'ola piwi' iwonoje ri'ix. Amén.

* **4:19** Hch. 18:1-3 † **4:19** Ri Aquila e rachijil rixox Priscila.

Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrN:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

c47d5e0e-42c2-5f90-9b73-ce40b05f740d